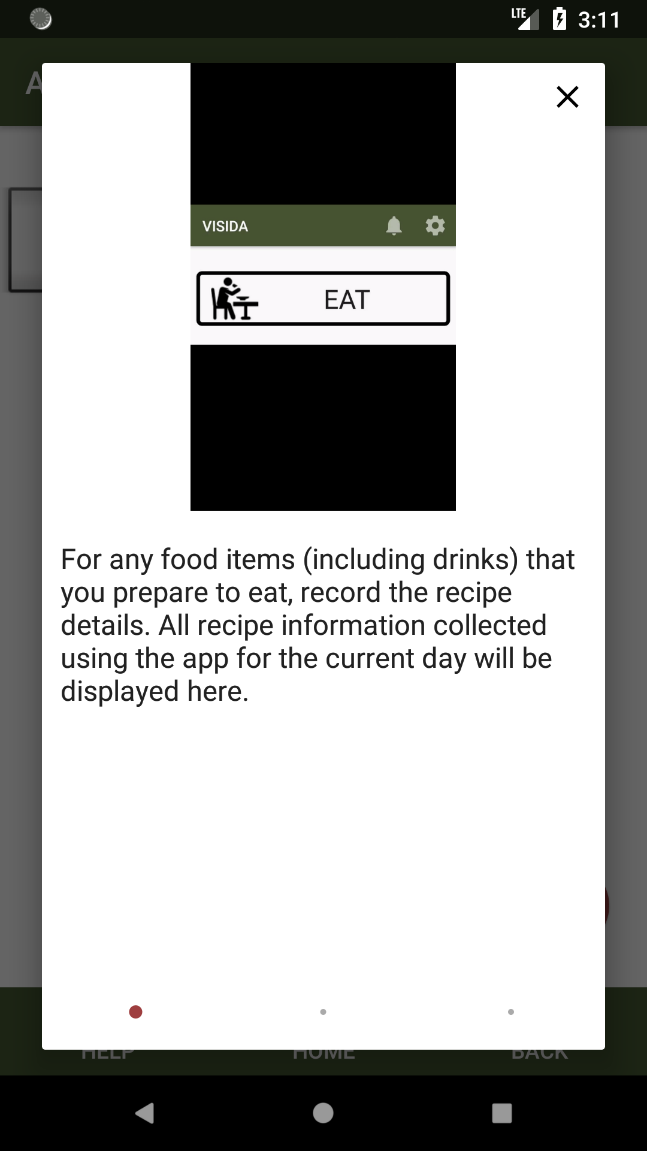
First version of the Instruction Dialog.

* Displays an image (or animated .gif, or video if you prefer). Currently has a single gif as these will have to be made for each set of instructions.
* Displays the text in a scrollable window beneath the image.

Sizes can be changed to suit. I feel the image should be clearer, ie either make it larger or reduce the scope of the gif to only display the single relevant button (EAT in the example).

Another idea is to have multiple “pages” of instructions which you can scroll left and right through. Each page has a specific instruction and relevant image (See below)



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Screen** | **Instruction Image (English)** | **Instruction Text English** | **Instruction Text Khmer** |
| **Main Activity** |  | Select ‘OWN PLATE’ for foods that are served on a separate plate/bowl for each person.  This might include rice or noodles.  Drinks or snacks that you eat by yourself or from your own plate can also be recorded here. | សូមចុចប៊ូតុង”**ចានផ្ទាល់ខ្លួន**” សម្រាប់ម្ហូបអាហារបរិភោគតែម្នាក់ឯងលើចានតែមួយ។ ម្ហូបអាហារនេះ រួមទាំងបាយឬមីផង។ ភេសជ្ជឬអាហារសម្រន់ដែលអ្នកបរិភោគដោយខ្លួនឯង ឬពីចានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកក៏ត្រូវថតតាមរយៈប៊ូតុងនេះដែរ។ |
|  | Select ‘SHARED PLATE’ for foods that are served on plates that are shared by everyone eating.  The foods are usually placed in the middle of the table or mat.  This might include foods such as samlor, fruit, fish, vegetables, or meat. | ប្រើសម្រាប់ថតរូបម្ហូប ដែលដាក់ចានដាច់ដោយឡែកតាមមុខម្ហូប តែសំរាប់បរិភោគជុំគ្នាចាប់ពី២នាក់ឡើងទៅ។  ជាធម្មតា គេដាក់ម្ហូបទាំងនេះនៅកណ្តាលតុបាយ ឬកណ្តាលវង់បាយ ។  អាហារទាំងនោះរួមមានសម្ល សាច់ចៀនត្រីចៀនឬក៏សាច់ បន្លែនិងទឹកជ្រលក់។ |
|  | Select ‘**FINALIZE EATING**’ to record what happened to the food items (including drinks) you recorded using ‘OWN PLATE’ and/or ‘SHARED PLATES’ | សូមចុចប៊ូតុង ‘**បញ្ចប់ការបរិភោគ**’ដើម្បីថតនូវអាហារដែលបានបរិភោគរួចហើយ (រួមទាំងភេសជ្ជ)ដែលអ្នកបានថតដោយប្រើប៊ូតុង”**ចានផ្ទាល់ខ្លួន**” ឬ”**ចានម្ហូបរួម**”។ |
|  | Select ‘**COOK**’ for capturing ingredients and recipes of meals and snacks that you prepare. | សូមចុចប៊ូតុង”**ចម្អិន**” សម្រាប់ថតគ្រឿងផ្សំ និងមុខម្ហូប នៃម្ហូបអាហារនិង អាហារសម្រន់ដែលអ្នករៀបផ្សំឡើង ។ |
|  | Select ‘**BREASTFEED**’ if you need to record when you breastfeed for your child/ren. Note: this button will only appear if you are currently breastfeeding. | សូមចុចប៊ូតុង ”**បំបៅដោះ**” ប្រសិនបើអ្នកចង់ថត ពេលអ្នកបំបៅដោះកូន ។ ចំណាំៈ សញ្ញានេះបង្ហាញឲ្យឃើញ នៅពេលដែលអ្នកមានកូនបៅដោះតែប៉ុណ្ណោះ។ |
|  | Select ‘HELP’ to be provided with instructions on how to complete this step | សូមចុចប៊ូតុង "**ជំនួយ**" ដើម្បីមើលការណែនាំទាំងឡាយ ក្នុងការបំពេញចំណុចទាំងនេះ។ |
|  | Select ‘HOME’ to go to the home screen of the app. | សូមចុច “**ទំព័រដើម**” ដើម្បីត្រឡប់ទៅទំព័រដើមវិញ |
|  | Select ‘BACK’ to go to previous screen | សូមចុច "**ត្រឡប់ក្រោយ**” ដើម្បីត្រឡប់ទៅផ្ទាំងទំព័រមុន។ |
|  | Select the BELL to view notifications to finalize a meal or snack | សូមចុចលើ រូបកណ្ដឹងដើម្បីមើលព័ត៌មានទាក់ទងនិងការបង្ហើយការបរិភោគបាយ ឬអាហារសម្រន់។ |
| **Select Person** |  | Select the person you wish to record a meal or snack for or to finalise the meal or snack.  Only one person can be selected at one time.  If more than one person is eating at this time, you will need to repeat this step of selecting the person | ជ្រើសយកមនុស្សដែលបំរុងនឹងបរិភោគអាហារអាហារសម្រន់ ឬក៏ដើម្បីបញ្ចប់ការបរិភោគ។  សញ្ញា \* នេះនឹងបង្ហាញខាងមុខឈ្មោះសមាជិកគ្រួសារ ដែលមិនទាន់បង្ហើយបញ្ចប់ការបរិភោគ។  នៅពេលថតម្តង គេថតបានតែសមាជិកម្នាក់ទេ។ ប្រសិនបើមានមុនស្សច្រើនកំពុងបរិភោគនៅក្នុងវង់បាយពេលនេះ អ្នកនឹងត្រូវថតជាច្រើនដងតាមចំនួនមនុស្សនោះ តាមជំហានៗដែលមាននិយាយពីមុន។ |
|  | All the members of the household will be listed.  The presence of an \* after the name indicates that the person has unfinalised eating occasions.  Select the person to finalise their meal or snack. | គេនឹងចុះបញ្ជីសមាជិកនៅក្នុងគ្រួសារទាំងអស់។ សញ្ញា​ \* នៅពីក្រោយឈ្មោះសមាជិកនោះ មានន័យថា សមាជិកនោះមិនទាន់បានបង្ហើយការបរិភោគនោះទេ។ សូមចុចលើសមាជិកនោះដើម្បីបញ្ចប់ពេលបាយ ឬអាហារសម្រន់` |
| **Eating Occasion** |  | For each person eating you will be asked to collect an image of the food and/or drinks to be consumed followed by a brief voice recording describing the contents of the image. | សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗដែលបរិភោគ គេតម្រូវឲ្យថតរូបម្ហូបនិងភេសជ្ជៈដែលគេបរិភោគមួយ ថតសំឡេងខ្លីមួយនិយាយពីវត្ថុនានានៅក្នុងរូបភាពនោះ។ |
|  | Tap ‘ADD FOOD ITEM’ to capture an image and a voice recording for meals and snacks eaten individually by one person. | ចុចលើប៊ូតុង ‘**ថែមមុខម្ហូប**’ ដើម្បីថតរូបនិងថតសំឡេងពីឈ្មោះម្ហូបនិងអាហារសម្រន់ដែលមនុស្សម្នាក់បរិភោគ។ |
|  | Tap “LINK RECIPE” to link a recipe captured using the “COOK” feature. | សូមចុចលើ “​ភ្ជាប់ទៅមុខម្ហូប”​ ដើម្បីភ្ជាប់មុខម្ហូបដែលថតរួចហើយ ដោយប្រើប៊ូតុង “ចម្អិន” ។ |
|  | Select all the Recipes which are being eaten during this eating occasion.  Tap the Audio Icon to listen to the name of the Recipe.  Tap Accept to confirm your selection or No to cancel. | សូមចុចទៅលើគ្រប់មុខម្ហូប ដែលបានបរិភោគរួចហើយ នៅពេលញ៉ាំបាយនេះ។  សូមចុចទៅលើប៊ូតុងដែលមានសញ្ញាសម្លេង ដើម្បីស្តាប់ឈ្មោះម្ហូប។  សូមចុចប៊ូតុង” យល់ព្រម” ដើម្បីបញ្ជាក់ជម្រើសរបស់អ្នក ឬចុច “ទេ” ដើម្បីលុបចោល។ |
|  | Repeat the process for each person eating, until all foods and drinks are collected. Don’t forget to include second servings. | ធ្វើឡើងវិញសម្រាប់មនុស្សម្នាក់ៗផ្សេងទៀតរហូតដល់អស់។ កុំភ្លេចថតបញ្ចូលអាហារថែមលើកទី២ទៀត។ |
|  | Each food item that has been captured will appear in the form of an image with an accompanying voice recording by person  Tap the audio file to play the audio recording for that image.  Tap and hold down on the image to delete the image and voice recording of the food item. | រាល់រូបនៃការបរិភោគនីមួយៗដែលសមាជិកគ្រួសារនោះបានថត វានឹងបង្ហាញដោយអមជាមួយនឹងរូបអក្សរភ្លេង ។ សូមចុចលើរូបអក្សរភ្លេងនោះ ដើម្បីចាក់សម្លេងសំរាប់រូបនោះ។  ចុចហើយសង្កត់ឲ្យជាប់លើរូប ដើម្បីលប់រូបនិងសំឡេងនោះចេញ។ |
|  | When you have captured all food items (including drinks) for a meal and snack, tap ‘submit’. | ពេលដែលអ្នកបានថតរូបភាពអាហារ (រួមទាំងទាំងភេសជ្ជ)ទាំងអស់ សម្រាប់ពេលបាយឬអាហារសម្រន់នោះហើយសូមចុច "**បញ្ជូន**” ។ |
| **ៃCamera Activity** |  | Ensure that all food items (including drinks) and the reference marker are clearly visible in the view finder. You can include more than one food or drink per image. | ត្រូវឲ្យរាល់រូបម្ហូបអាហារទាំងអស់(រួមទាំងភេសជ្ជ) និងកាតពណ៌ មើ់លឃើញច្បាស់។ អ្នកអាចដាក់រូបភាពពីរក្នុងការថតម្ដងៗបាន។ |
|  | A blue cross will appear in the bottom centre of the screen. Place the reference marker in the centre and align the cross over the middle of the marker. | សញ្ញាខ្វែងជើងក្អែកពណ៌ខៀវនិងបង្ហាញនៅកណ្តាលផ្នែកខាងក្រោម​នៃផ្ទាំងកញ្ចក់។ សូមដាក់កាតពណ៌​នៅកណ្តាល ចំខាងក្រោមរូបដែលត្រូវថត ហើយតម្រង់សញ្ញាខ្វែងជើងក្អែកនេះ ឲ្យចំកណ្តាលកាតពណ៌នោះ។ |
| C:\Users\mer215\Dropbox\VISIDA\Technology\FMplacement+angle for instructions.png | Next to blue cross will be two green/red-coloured dots will appear in the bottom right hand corner. The colour of the dots will change as the angle of the phone moves.  Move the phone until both dots are green. | នៅជិតសញ្ញាខ្វែងជើងក្អែកពណ៌ខៀវនេះ មានចំណុចភ្លើងតូចៗពីរ ពណ៌បៃតង/ក្រហម ចេញនៅជ្រុងខាងក្រោម ខាងស្តាំដៃ។ ចំណុចភ្លើងពណ៌តូចៗនេះ នឹងដូរពណ៌នៅពេលគេរេទូរសព្ទ ។  សូមតម្រង់ទូរសព្ទទៅលើរបស់ដែលត្រូវថតនោះ ឲ្យចំណុចភ្លើងពណ៌តូចៗនេះ ដូរទៅជាពណ៌បៃតង ។ |
|  | Tap the camera button to take the image. | ចុចលើប៉ូតុងកាម៉េរាដើម្បីថតរូប។ |
| C:\Users\mer215\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\review-image-capture.png | A preview of the image will appear. If you are happy with the image, tap tick.  To re-take the image tap cross. | រូបដែលថតរួចហើយនឹងចេញមកឲ្យឃើញ។ ប្រសិនបើអ្នកពេញចិត្តនឹងរូបនោះ សូមចុច សញ្ញា ​ គ្រីស។  ដើម្បីថតរូបម្តងទៀត សូមចុចសញ្ញាខ្វែងក្រហម។​ ` |
| **Record Audio** |  | For each of the food items (including drinks) included in the image, capture a voice recording to describe the following:  a) Name of item(s), including the type (e.g. red fish, snakefish)  b) any additions not clearly visible (e.g. dipping sauce).  Hold the phone close to the mouth when capturing the voice recording | សម្រាប់មុខអាហារនីមួយៗ (រួមទាំងភេសជ្ជ) ដែលបានថត សូមថតសំឡេងដែលនិយាយអំពី៖  ក) ឈ្មោះមុខម្ហូប រួមទាំងប្រភេទម្ហូប (ឧ. ត្រីក្រហម ត្រីផ្ទក់)។  ខ) ថែមទាំងជាមួយនឹងអ្វីដែលមើលមិនច្បាស់ (ដូចជាទឹកជ្រលក់)។  នៅពេលថតសំឡេង ដាក់ទូរស័ព្ទដៃឲ្យជិតមាត់។ |
|  | Tap the microphone icon to start recording. | សូមចុចលើសញ្ញាក្បាលមីក្រូដើម្បីចាប់ផ្ដើមថតសំឡេង |
|  | Tap ‘STOP’ when finished recording. | ចុចលើ”**ឈប់**” ពេលថតសំឡេងចប់ហើយ ។ |
|  | Tap the megaphone to playback the recording | ចុចលើរូបមេក្រូដើម្បីស្ដាប់សំឡេងថតរួចហើយ។ |
|  | To accept the voice recording, tap the green tick. | ចុចលើសញ្ញាគ្រីសពណ៌បៃតង ដើម្បីទុកសំឡេងថតរួចហើយនោះ ។ |
|  | Tap the red cross to delete the current recording and re-record. | ចុចលើ សញ្ញខ្វែងពណ៌ក្រហមដើម្បីថតសំឡេងម្តងទៀត ។ |
| **Meal Activity** |  | For foods that are served on plates that are shared by everyone eating.  The foods are usually placed in the middle of the table or mat.  This might include foods such as samlor, fruit, fish, vegetables, or meat. | សម្រាប់មុខម្ហូបអាហារដាក់ក្នុងចានមួយៗ សំរាប់បរិភោគរួមគ្នា។ម្ហូបអាហារទាំងនោះជាទូទៅគេដាក់នៅកណ្ដាលតុបាយ ឬកណ្តាលវង់បាយ។  ម្ហូបទាំងនោះរួមមានដូចជាសម្ល សាច់អាំង ត្រីចៀន ឬសាច់ចៀន បន្លែនិងទឹកជ្រលក់ផ្សេងៗ។ |
|  | Tap ‘ADD DISH’ to capture an image of all the shared dishes to be eaten at this meal or snack time.  **Include one dish per image.**  Ensure the card is placed next to the dish. | ចុចលើ “ថែមចានមុខម្ហូប” ដើម្បីថតរូបមួយនៃចានម្ហូបទាំងអស់ នៅក្នុងពេលបាយ ឬពេលបរិភោគអាហារសម្រន់នេះ។  រួមទាំងថតរូបមួយសម្រាប់ចានមុខម្ហូបមួយ។  សូមឲ្យប្រាកដថាកាតពណ៌ដាក់នៅជាប់នឹងចាននោះ។ |
|  | Capture a voice recording to describe the name of the dish to be shared that appears in the image.  Hold the phone close to the mouth when capturing the voice recording. | ថតសំឡេងដើម្បីពិពណ៌នាពីឈ្មោះមុខចានម្ហូបនីមួយៗ ដែលមានក្នុងរូបថត។  នៅពេលថតសំឡេង ដាក់ទូរស័ព្ទដៃឲ្យជិតមាត់។` |
|  | To add another dish, tap ‘ADD DISH’  Repeat the process for all shared dishes.  When all dishes to be shared at that meal or snack time have been collected, tap ‘SUBMIT’. | ដើម្បីថែមអាហារមួយមុខទៀត សូមចុចលើ "**ថែមចានមុខម្ហូប**” ។ ធ្វើរបៀបនេះរាល់ពេលថែមចានម្ហូបទៀត។ ក្រោយពេលថតរូបទាំងនោះបានហើយសូមចុចលើប៊ូតុង”**បញ្ជូន**” ។ |
| **Select Eating Occasion** |  | Images and voice records collected before eating on **ALL** food and drink items, including all shared dishes, will appear in the **FINALIZE EATING** section. | រាល់រូបភាពនិងសំឡេងរបស់មុខម្ហូប និងភេសជ្ជទាំងឡាយដែលបានថតមុនពេលបរិភោគ រួមទាំងចានម្ហូបរួមផង នឹងបញ្ចេញឲ្យឃើញនៅផ្នែក បង្ហើយការបរិភោគ។` |
|  | Click the Finalize button to finalize the eating occasion | សូមចុចប៊ូតុង “បង្ហើយ”​ដើម្បីធ្វើបញ្ចប់ការបរិភោគនេះ។ ` |
| **Finalize Food Item** |  | For foods and drinks collected using **OWN PLATE**  You will be asked to indicate what happened with the food and/or drink in each image that you collected BEFORE eating.  Use the buttons to indicate if you ‘ATE ALL’, ‘ATE MOST’, ‘DIDN’T EAT’  If ATE MOST (not all the food and/or drinks in the image were consumed), you will be asked to capture an image and voice recording of the leftovers. | ចំពោះមុខម្ហូប ឬភេសជ្ជថតដោយប្រើប៊ូតុង “**ចានផ្ទាល់ខ្លួន**” នោះ គេចង់ឲ្យអ្នកបញ្ជាក់ថាមានម្ហូបឬភេសជ្ជនោះសល់ឬទេ ចំពោះរូបនៅមួយៗដែលអ្នកថតមុនពេលអ្នកបរិភោគអាហារទាំងនោះ។  សូមចុចប៊ូតុងដើម្បីបញ្ជាក់ ប្រសិនបើអ្នក “**បានបរិភោគអស់**” “ **បានបរិភោគភាគច្រើន**” “**មិនបានបរិភោគទាល់តែសោះ**”  ប្រសិនបើ”**បានបរិភោគភាគច្រើន**” (មាននៅសល់ម្ហូប ឬភេសជ្ជខ្លះក្នុងចាន ឬកែវ) យើងសុំឲ្យអ្នកថតរូប និងថតសំលេង លើមុខម្ហូប ឬភេសជ្ជនៅសល់នោះ ។` |
|  | For foods and drinks collected using SHARED PLATES  The first person to finalise their meal, will be asked to capture an image of any leftovers from the shared dishes that were served.  Tap ‘yes leftovers’ if there are leftovers for the dish. You will be asked to collect an image and voice recording.  Tap ‘no leftovers’ if the dish is not present. | ប្រើសម្រាប់ម្ហូបនិងភេសជ្ជដែលប្រើ ប៊ូតុង”ចានរួម”  មនុស្សទីមួយដើម្បីចុចបង្ហើយការបរិភោគនេះ ត្រូវថតរូបម្ហូបដែលនៅសល់ ពីចានម្ហូបរួម។ សូមចុចប៊ូតុង “ចាស មាននៅសល់” ប្រសិនបើមានម្ហូបនៅសល់ក្នុងចាន។ គេនឹងតម្រូវឲ្យអ្នកថតរូបម្ហូប និងថតសម្លេងផង។  សូមចុចប៊ូតុង “ទេ មិនមានសល់” ប្រសិនបើមិនមានម្ហូបនៅសល់។ |
|  | For foods and drinks collected using SHARED PLATES.  Not including those members of your household who are participating in this study, how many **additional** adult males, adult females and children ate from this dish? | ប្រើសម្រាប់ម្ហូបនិងភេសជ្ជដែលប្រើប៊ូតុង “ចានរួម”  ដោយមិនរាប់បញ្ចូលសមាជិកគ្រួសារអ្នកដែលបានចូលរួមក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ តើមានមនុស្សប្រុសពេញវ័យ មនុស្សស្រីពេញវ័យ និងក្មេងប៉ុន្មាន នាក់ទៀត ដែលបានបរិភោគពីចានម្ហូបនេះ? |
|  | After the leftover image and voice recording has been collected for SHARED PLATES.  You will then be ask for each person of the household participating in the study, if they ‘ATE’ or ‘DIDN’T EAT’ any of the dish. | បន្ទាប់ពីរូបអាហារនៅសល់ និងសម្លេងបានថតរួចហើយ​សម្រាប់​”ចានរួម” ។ ​គេនឹងសូមឲ្យអ្នកសួរទៅមនុស្សម្នាក់ៗ ដែលបានចូលរួមក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ ថាតើគេ “បានបរិភោគ” ឬ ​”មិនបានបរិភោគ” ពីចានម្ហូបណាមួយនោះទេ។ |
| **List Recipe** |  | For any food items (including drinks) that you prepare to eat, record the recipe details.  All recipe information collected using the app for the current day will be displayed here. | សម្រាប់មុខម្ហូបអាហារ (រួមទាំងភេសជ្ជផង) ដែលអ្នករៀបចំ សូមថតគ្រឿងផ្សំទាំងនោះ។  គ្រប់ឈ្មោះគ្រឿងផ្សំ ដែលបានកត់ត្រាដោយកម្មវិធីទូរស័ព្ទដៃ និងបង្ហាញនៅទីនេះ។ |
|  | Tap to add a recipe information for meals and snacks that you prepare. | សូមចុចលើសញ្ញាដូចខាងលើ ដើម្បីបន្ថែមរបៀបធ្វើម្ហូបឬអាហារសម្រន់ដែលអ្នកបានរៀបចំ។ |
|  | Recipes that have been captured throughout the day can be edited up until End of Day Review. Tap ‘edit’ to modify the ingredients. | មុខម្ហូបដែលអ្នកបានថតទាំងអស់ក្នុងមួយថ្ងៃនេះអាចកែតម្រូវបាន ទាល់តែដល់ ការសើរើពេលបញ្ចប់ថ្ងៃ។ ចុចលើប៊ូតុង “កែសម្រួល ដើម្បីកែតម្រូវលើឈ្មោះគ្រឿងផ្សំទាំងនោះ។ |
| **Create Recipe** |  | Tap the microphone to make a voice recording of the name of the dish or recipe.  Tap the mic to make a voice recording of the recipe name. Tap ‘stop’ when finished recording. | ចុចលើរូបក្បាលមីក្រូដើម្បីថតសំឡេងឈ្មោះមុខម្ហូប។  ចុចលើរូបក្បាលមីក្រូ ដើម្បីថតឈ្មោះមុខម្ហូប។ ចុច “**ឈប់**” ពេលឈប់ថតសំឡេង។  ចុចលើ"**ថែមគ្រឿងផ្សំ**" ដើម្បីថតរូបភាពគ្រឿងផ្សំទាំងនោះ។ ក្នុងរូបមួយបុស្តី អ្នកអាចថតរូបរួមនៃគ្រឿងផ្សំបាន។ |
|  | Tap ‘add ingredient’ to capture an image of the ingredients used. You can include multiple ingredients in one image. | សូមចុច​លើប៊ូតុង “**ថែមគ្រឿងផ្សំ**” ដើម្បីថតរូបគ្រឿងផ្សំទាំងនោះ។ អ្នក​អាចដាក់បញ្ចូលរូប​គ្រឿង​ផ្សំ​ជា​ច្រើន​ក្នុង​រូប​តែមួយ។ |
|  | Place the card next to food items (including drinks) in the bottom left-hand corner.  Ensure that all food items (including drinks) and the card are clearly visible in the view finder. Two green/red dots will appear in the top right hand corner. The colour of the dots will change as the angle of the phone moves. Move the phone until both dots are green. You can now take the image.  If you are happy with the image, tap ‘accept’. To re-take the image tap ‘cancel’. | សូមដាក់កាតពណ៌ឲ្យជិតទៅម្ហូបឬភេសជ្ជ ចំហៀងខាងក្រោម ខាងឆ្វេងដៃ។  ត្រូវមើលឲ្យប្រាកដថា រាល់រូបមុខម្ហូប ភេសជ្ជនិងកាតពណ៌ អាចឃើញទាំងអស់នៅក្នុងអេក្រង់។  ចំណុចពណ៌បៃតង/ក្រហម២នឹងចេញឲ្យឃើញនៅជ្រុងខាងលើ ខាងស្តាំដៃនៃផ្ទាំងអេក្រង់ទូរស័ព្ទ។​ ​ពណ៌នៃចំណុចទាំងពីរនឹងដូរនៅពេលដែលទូរស័ព្ទរំកិលខុសពីទិសដៅតែបន្តិចក៏ដោយ​។​តម្រង់ទូរស័ព្ទលុះត្រាតែចំណុចទាំងពីរដូរទៅជាពណ៌បៃតង ។  ឥឡូវ អ្នកអាចថតរូបបាន។  ប្រសិនបោះពេញចិត្តនិងរូបនោះហើយ សូមចុច” យល់ព្រម​”។ ដើម្បីថតម្តងទៀត សូមចុច”លុបចោល” ` |
|  | Capture a voice recording to describe the name of item(s), including the type (e.g. red fish, snakefish).  Repeat steps 2-4 until all ingredients are captured. | ថតសំឡេងដើម្បីបរិយាយពីឈ្មោះមុខម្ហូប រួមទាំងប្រភេទម្ហូប(ឧ. ត្រីក្រហម ត្រីផ្ទក់)។  អនុវត្តន៍តាមជំហានពី២ ដល់៤ លុះត្រាតែថតអស់គ្រឿងផ្សំទាំងនោះ។` |
|  | Click ‘submit’ to finalise the recipe.  Capture a final image of the prepared dish. | សូមចុច”បញ្ជូន” ដើម្បីធ្វើបង្ហើយការថតនេះ។  សូមថតរូបចុងក្រោយនៃមុខម្ហូបដែលបានចម្អិនរួចហើយ។` |
| **Breastfeed** |  | Select the person being breastfed.  Tap ‘CAPTURE’ to record a breastfeeding occasion.  The breastfeeding occasion will be recorded and the app will return to the home screen. | សូមជ្រើសយកឈ្មោះសមាជិកគ្រួសារ ដែលត្រូវ បំបៅ។ ចុចប៊ូតុង “**ចាប់យក**” ដើម្បីថតពេលបំបៅនោះ។  កម្មវិធីទូរស័ព្ទដៃនឹងកត់ត្រាការបំបៅនោះ រួចហើយវានឹងត្រឡប់ទៅទំព័រដើមវិញ។ |
| **Record Review** |  | Each of the Food Records Eating Occasions will be displayed.  If there were any eating occasions which were not captured click "YES" to add a voice-only record.  Please briefly describe the types and approximate amounts foods and drinks that you did not take images for at the time of eating/drinking. | រូបនីមួយៗនៃម្ហូបដែលបានថតនៅពេលបរិភោគ និងចេញមកឲ្យឃើញ។  ប្រសិនបើមានការបរិភោគណាមួយ ភាគច្រើនដែលមិនបានថត សូមចុច “ចាស” ដើម្បីថតដាក់សម្លេងតែម្យ៉ាងប៉ុណ្ណោះ។ |
|  | Click the Microphone and describe any other food items you ate during the day that you did not already capture. | សូមចុចលើរូបក្បាលមីក្រូ​ ហើយពិពណ៌នាអំពីមុខម្ហូបផ្សេងៗទៀត ដែលអ្នកបានបរិភោគនៅថ្ងៃនេះ ប៉ុន្តែដោយអ្នកមិនបានថតមុខម្ហូបអាហារទាំងនោះ។ |
|  | Click "NO" when finished. | សូមចុចប៊ូតុង “ទេ” នៅពេលអ្នកថតរួចហើយ |